

中央研究院語言學研究所籌備處
台灣南島語數位典藏計畫

後設資料需求規格書
(version 0.1)

數位典藏國家型科技計畫後設資料工作組製
中華民國九十一年十二月四日

目錄

0	前言	3
1	計畫簡介	3
1.1	計畫說明	3
1.2	計畫目標	4
1.3	計畫參與人員	4
2	系統說明	4
2.1	系統目標	4
2.2	系統範圍	4
3	著錄欄位架構	5
3.1	著錄架構	5
3.2	著錄範例	8
4	資料結構表	13
4.1	需求欄位建置表	13
4.2	需求欄位屬性表	17
5	後設資料標準比對表	21
5.1	學科專屬 Metadata Standard Mapping	21
5.2	DC Mapping	24
6	功能需求說明	27
6.1	查詢功能說明	27
7	代碼表	31
8	規格書確認表單	34

0. 前言

中研院後設資料工作組把主題計畫提出之需求經系統化，架構化與國際標準化之後，呈現於本份「後設資料需求規格書 version 0.1」中，主要係作為主題計畫與系統開發者之間的溝通橋樑，其中，我們建議主題計畫進行需求規格書確認工作時務必著重於以下的部份：

1. 計畫簡介
2. 系統說明
3. 著錄欄位架構
4. 後設資料標準比對表
5. 功能需求說明
6. 代碼表
7. 需求規格書確認表單

而系統開發人員在系統實際建置時，可著重於以下之部份：

1. 資料結構表
2. 後設資料標準比對表
3. 功能需求說明
4. 代碼表

1. 計畫簡介

1.1 計畫說明

在台灣，原住民語言屬於一個分佈最廣，語言現象又很豐富的語族，我們稱為「南島語族」。南島語族現今分佈於整個太平洋及印度洋，包括馬達加斯加、印尼、菲律賓、台灣、新幾內亞、紐西蘭、夏威夷、麥可羅尼西亞、麥拉尼西亞、玻利尼西亞等各地島嶼的語言。此外，還有馬來半島上的馬來語、中南半島上越南與高棉的查姆語。

台灣的南島語言呈現極大的變異，其中有很多仍未被探索。大多數南島語言仍未有文字記載，幾乎要面臨消失的命運。南島語數位典藏的目的之一是重新編輯、收集、保存以及散播此語言於國際網路上，希望能讓大眾分享我們所記載與謄寫的南島語言長篇語料。

此典藏的第一期計劃為期五年，預計到 2006 年時，我們將會保存魯凱語、雅美語、鄒語、賽夏語、泰雅語、排灣語、布農語、阿美語以及卑南語等九種南島語言(目前現存的南島語言有十五種)。

本計劃的目的在於建立「台灣南島語語料庫」，希望所蒐集典藏的語料能夠加以彙整、編輯及流通，並且在民族、文化、教育等各方面都將能提供相當重要性的參考價值。詳細的目的如下：

- 在語言上，語料庫可保證語言消失後，仍可以保存語言的面貌。
- 在學術上，語料庫可以作為語音、詞彙、語法、語意等研究的素材，並提高此領域的研究及發展。臺灣南島語族本無文字，我們對早期的語言亦不清楚；藉著語料庫的建立，可以很快的進行不同時代語言的對比研究。
- 在文化上，母語之保存可以促進原住民文化的復甦及維持民族文化的多元。

在教育上，由語料庫的建構，將有助於保存、推廣原住民語言，及編寫第一流的文法專書或詞典等。

1.2 計畫目標

台灣南島語語料庫最終之目標為建立所有台灣南島語的語音、詞彙、單句和長篇故事語料等，並加以中、英文翻譯。在應用上，建構網頁查詢介面程式，讓使用者可以依語言、主題等參數界定語料庫範圍，做統計及比較研究。同時亦將建立有聲檔案（Voice Files），使所紀錄之語言資料更為寫實活潑。

1.3 計畫參與人員

中研院歷史語言所：齊莉莎老師（計畫主持人）、余清華、張如瑩
數位典藏國家型科技計畫後設資料工作組：陳亞寧、陳淑君、翁翠霞、沈漢聰（需求規格書撰寫者）

2. 系統說明

2.1 系統目標

本計劃主要目標乃基於國際語言標準 OLAC Metadata 精神建立「台灣南島語語料庫」，以有效保存即將消失的南島語言，進而達到數位化典藏的目標，此外，更可將此語料庫放置於網際網路上作適當的開放，提供大眾查詢使用，使其成為一個豐富的南島語言資訊的來源。

本計劃希望所開發的系統能為大家樂於使用，因此為了達到上述目標，設計系統時的目標與方向應如下：

- 操作簡便：盡量簡化操作介面，並與現有的漢語語料庫檢索介面保持一致性。除非必要，均只使用全球共通的瀏覽器。
- 易於維護：系統易於維護，可採用多種登錄方式，如單筆或多筆資料輸入，以及檔案匯入功能。另外，自動偵錯可減少系統因人為而產生的錯誤。
- 易於推廣：語料庫檢索只要有全球共通的瀏覽器即可使用本系統，減少外界不斷詢問的回覆困擾。
- 易於使用：可以彈性修改登錄介面，如增加欄位或資料選項等，而無需時常求助於開發單位。簡單易懂的系統說明文件，將使登錄人員更快上手。
- 安全可靠：防範資料被非法竊取，建議利用防火牆等機制，確保網路系統安全。除此之此，利用密碼管制及資料自動備援機制，確保本計劃的寶貴語料有更周全的保障。

2.2 系統範圍

使用範圍：

1. 檢索的南島語言：使用者可查詢本計劃所涵蓋的魯凱語、雅美語、鄒語、賽夏語、泰雅語、排灣語、布農語、阿美語以及卑南語等九種南島語言
2. 檢索的語料對象：使用者視需要可查詢族語(ethnic language)、方言(dialect)、文本(text)、段落(paragraph)、句子(sentence)、詞(word)以及詞素(morpheme)等資訊
3. 提供相關的 Metadata 後設資料之資訊
4. 使用者透過登錄與維護功能可輕易地變更資料庫的內容

使用對象：

1. 一般使用者：在網際網路上，一般使用者可自訂語料庫搜尋範圍，閱讀檢索後的結果
2. 進階使用者：除了一般使用者的權利外，可透過網路登錄或修改資料庫內容，此類使用者多為實際負責語料分析的人員

3. 著錄欄位架構

3.1 著錄架構

著錄架構之主要目的在於讓主題計畫參與同仁確認建檔時所需著錄之後設資料欄位與欄位的先後排序，因一些由系統自動產生欄位值或設定固定值的欄位，因為不需由著錄人員著錄，故不列在著錄架構之內。

另外，臺灣南島語數位典藏計畫在系統架構與著錄架構的規劃上共分為三大部份，分別是文本、人名資料庫與語言資料庫。在文本方面，因所要呈現的語言單位不同，又切分為五個層級，分別為文本層級、段落層級、句子層級、詞層級與詞素層級，其關係是一文本裡可能有好幾個段落，而每個段落又包含幾個句子，每一句子又可切分數個詞，而詞素可能單獨成詞(如自由詞素)或組成一個詞。在文本裡包含了發音人與參與者的資料，因需多次重複著錄，故建議把這部份的資料抽離文本而獨立建置一個人名資料庫，兩者間利用姓名(文本的是姓名欄位、人名資料庫的是漢名欄位)作連接。而語言部份也因相同的原因建議建立一個語言資料庫，兩者間以語言的漢名欄位作連接。

3.1.1 文本

1. 文本層級

項目名稱		欄位值
文本號		
標題	原名	
	中文	
	英文	
語言	名稱	
	漢名	
文類		
發音人	類別	
	姓名	
	語族	
參與者	類別	
	姓名	
日期	類別	
	起	年
		月
		日
	迄	年
		月
		日
經費	類別	
	名稱	
	主持人	
	單位	

項目名稱		欄位值
獲獎記錄	描述	
	名稱	
	得獎者	
	給獎者	
文本內容	描述	
	原文	
	中文翻譯	
	英文翻譯	
版權	聲音檔路徑	
	所有者	
	出版者	

2. 段落層級

項目名稱		欄位值
文本號		
段落號		
段落		
翻譯	中文	
	英文	
聲音檔路徑		

3. 句子層級

項目名稱		欄位值
文本號		
段落號		
句子號		
句子		
翻譯	中文	
	英文	
聲音檔路徑		

4. 詞層級

項目名稱		欄位值
文本號		
段落號		
句子號		
詞編號		
詞	書寫	
	註解	中文
		英文

5. 詞素層級

項目名稱		欄位值
文本號		
段落號		
句子號		
詞編號		
詞素編號		
詞素	書寫	
	形式	
	類型	
	功能標記	

項目名稱		欄位值
	註解	中文
		英文

3.1.2 人名資料庫

項目名稱		欄位值
識別號		
類別		
姓名	原名	
	漢名	
	代稱	
職業	現職	類別
		名稱
		所屬機構
	經歷	
聯絡方式	電話	
	Email	
語族		
性別		
出生年月日	年	
	月	
	日	
年齡		
存歿		
籍貫		
母語	類別	
	語言	
語言能力	語言	
	流利度	
出生地		
成長地		
居住地	現址	
	居住年數	
教育程度		

3.1.3 語言資料庫

項目名稱		欄位值
識別號		
語言	類型	
	書寫	
漢名		
代碼		
分佈		
人口		
現況		
鄰近語言		
方言	類型	

項目名稱		欄位值
	名稱	類型
		拼寫
	漢名	
	代碼	
	分佈	
	人口	
	現況	
	鄰近語言	

3.2 著錄範例

依上述之著錄架構所填寫的著錄範例如下：

3.2.1 文本

1. 文本層級

項目名稱		欄位值
文本號		1
標題	原名	
	中文	我們的話
	英文	Our language
語言	名稱	Rukai-Mantauran
	漢名	魯凱一萬山
文類		傳說
發音人	類型	口述者
	姓名	呂玉枝
	語族	魯凱族
參與者	類別	紀錄者
	姓名	齊莉莎
參與者	類別	記錄者
	姓名	林惠娟
日期	類別	語料收集
	起	年
		月
		日
	迄	年
		月
		日
日期	類別	語料收集
	起	年
		月
		日
	迄	年
		月
		日
日期	類別	校對編輯

項目名稱			欄位值
	起	年	1999
		月	
		日	
	迄	年	2001
		月	
		日	
日期	類別	標註翻譯	
	起	年	1992
		月	
		日	
	迄	年	2001
		月	
日			
經費	類別		
	名稱		
	主持人		
	單位		
	描述		
得獎記錄	名稱		
	得獎者		
	給獎者		
	描述		
文本內容	原文	ona?i ?aamaðalaə-nai ta-pi?a-aə-na-ða po-a acə ?oponoho m-ia. ðona?i a-kaava?i-ŋa-ða ?aomo mani a a ?ica?oca?o ?ina vaha-nai ?oponoho la tali- ao- aoðo. mani poa a-pa-rama-ramao kapa-ka-ðao-ðao ta-?ini ao ?i tali-dəkai ?ina vaha-nai. mani a -inamə pato?o ma?-itolo-tolo o-nomi m-ia. mani iho?o-nai ?ina ?oponoho ka-i?a-ta aanai m-ia-nai. ðona?i a-ki-kaava?i-na-ða ?aomo o- iho?o-ka-nai ma?-itolo-tolo o-mita dəkai m-ia. kasa-ta ?oponoho vaha-ta om-ia-nai. ?ina?i vaha-nai ?i ?oponoho toramoro ka ma-kociŋai. cəəla ?ina?i la-a-lakə-nai ta-ovalisi-ŋa o- iho?o-ka-i ka pa-loloðo ?ina?i ta-ia-ə-nai ?ao-vao-vaha ta-ka-a-roðanə. cəəla ?i va ava əə lo m-a a-nai siri-ri ka mati- iho?o-ka-i m-ii?a vaha-nai. olo ?ao-vao-vaha-nai ka-?oponoh-aə ocao ?ina?i vaha-nai ta- iho?o to-si?i olo vaha-nai ?ako-?oponoh-aə-nai om-i?a-ka-i ka ma-rama-ramao. to?a-toloraə-li vaha-nai ?oponoho toramoro ma-kociŋai. to?a-toloraə-li ?ina?i vaha-nai ?oponoho alaka-i ?ina?i ta-ovalisi-ŋa a-o olai ka o- iho?o-ka-i ka ?oponoho vaha. a-vasaə-nai vaha-nai amo-ka-olipi ?ina?i vaha-nai ?oponoho. mani ?atoloro- a-ilinə pi?a ?ina?i la-lini ka-amai pa-solatə la-lini vaa?i pato?o-to?o ?ina?i a-o olai la-ni iho?o la-ni ki-ka-o o vaha-nai ?oponoho.	
	中文翻譯	我們的祖先萬山（自己是）萬山人。日本人來了以後就（開始）學我們萬山和屏東縣的話。他們比較這兩種語言後，（就發現）我們的話有許多（和）魯凱族是一樣的。然後他們告訴我們說：「你們是同宗（的）。」我們萬山人（才）知道「原來咱們（屬於魯凱族）。」日本人還沒來之前我們不知道我們和魯凱族同宗。我們只（認為）咱們的語言（就）是萬山話。我們萬山話很難（學）。看看現在年輕一輩的小孩：他們（已經）不會隨著我們老人家說話的方法。（再）看看那些我們從外村娶來的人：他們（也不）完全懂我們的話。（而且）我們這些當地的萬山（人和那些）會一點（萬山話）的人，所說的萬山話（也）不完全一樣。原因（就在於）我們萬山話（真的）很難。我（參與編輯這套書的）原因，（是）因為現在的小孩（幾乎都）不會講萬山話。很可惜，我們萬山話即將消失。所以我（參與）這件事，希望他們（兩位作者）可以學會（萬山話），（再）教會（我們的）小孩，如果小孩（學）會（萬山話），我們的語言就不會消失。	

項目名稱		欄位值
	英文翻譯	Our ancestors used to call (themselves) Mantauran. When the Japanese came, they learnt our language as well as (the languages spoken by the people living in) Pingtung county. They compared (our) languages and (discovered that) there were many resemblances between Rukai and our (own) language. Then they told us: "You share the same ancestry." (That's how) we, Mantauran, learnt that actually we were Rukai. Before the Japanese came, we did not know we were related to the Rukai. We just knew that our language was Mantauran. Our language is very difficult (to learn). Look at the young generation of children: (they) do not (even) know (how to) repeat (what) the old people say. Look at those outsiders: (even) if they inter-marry with the Mantauran, they do not understand our language very well. (If you listen to) us authentic Mantauran or (to those who) only know a little the language, (you'll find that our speech) varies (from one person to another). That's because our language is very difficult. The reason for my (doing) this (is to preserve) our language, because the young generation does not know how to speak Mantauran. It is (such) a pity that our language might become extinct. I am therefore (collaborating on) this (book) so that they [the authors] might teach themselves (our language) to teach (it in turn to our) children; (if) the children learn (our language), it will not disappear.
	聲音檔路徑	http://www.ling.sinica.edu.tw/formosan/sound/mantauran/text/01.mp3
版權	版權宣告	中研院擁有「台灣南島語數位典藏」的相關智慧財產權，包括介面程式、語料組成方式、後設資料欄位、詞類標記、詞綴分析及詞彙庫等。使用者僅能使用網頁介面查詢所需資料以及利用查詢結果進行研究，但是不得隨意擷取、修改、出版查詢結果。語料的版權仍歸原作者人或提供單位，他人不得轉載、抄襲或侵犯任何語料的智慧財產權。【系統自動產生】
	所有者	中央研究院語言學研究所籌備處
	出版者	中央研究院語言學研究所籌備處
編目記錄	填表者	翁翠霞【系統自動產生】
	填表日期	2002/8/23【系統自動產生】
	更新日期	2002/11/12【系統自動產生】

2. 段落層級

項目名稱		欄位值
文本號		1
段落號		001
段落		onaʔi ʔaamaʔalaə-nai ta-piʔa-aə-na-ʔa po-aʔacə ʔoponoho m-ia. ʔonaʔi a-kaavaʔi-ŋa-ʔa ʔaomo mani aʔa ʔicaʔocaʔo ʔina vaha-nai ʔoponoho la tali-ʔao-ʔaoʔo. mani poa a-pa-rama-ramao kapa-ka-ʔao-ʔao ta-ʔiniʔao ʔi tali-ʔəkai ʔina vaha-nai. mani aʔ-inamə patoʔo maʔ-itololo-ʔo-nomi m-ia. mani ʔihoʔo-nai ʔina ʔoponoho ka-iʔa-ta aanai m-ia-nai. ʔonaʔi a-ki-kaavaʔi-na-ʔa ʔaomo o-ʔihoʔo-ka-nai maʔ-itololo-ʔo-mita ʔəkai m-ia. kasa-ta ʔoponoho vaha-ta om-ia-nai.
翻譯	中文	我們的祖先萬山（自己是）萬山人。日本人來了以後就（開始）學我們萬山和屏東縣的話。他們比較這兩種語言後，（就發現）我們的話有許多（和）魯凱族是一樣的。然後他們告訴我們說：「你們是同宗（的）。」我們萬山人（才）知道「原來咱們（屬於魯凱族）。」日本人還沒來之前我們不知道我們和魯凱族同宗。我們只（認為）咱們的語言（就）是萬山話。
	英文	Our ancestors used to call (themselves) Mantauran. When the Japanese came, they learnt our language as well as (the languages spoken by the people living in) Pingtung county. They compared (our) languages and (discovered that) there were many resemblances between Rukai and our (own) language. Then they told us: "You share the same ancestry." (That's how) we, Mantauran, learnt that actually we were Rukai. Before the Japanese came, we did not know we were related to the Rukai. We just knew that our language was Mantauran.

聲音檔路徑	http://www.ling.sinica.edu.tw/formosan/sound/mantauran/para/001.mp3	
編目記錄	填表者	翁翠霞【系統自動產生】
	填表日期	2002/8/23【系統自動產生】
	更新日期	【系統自動產生】

3. 句子層級

項目名稱		欄位值
文本號		1
段落號		001
句子號		a
句子		onaʔi ʔaamaðalae-nai ta-piʔa-aə-na-ða po-a acə ʔoponoho m-ia.
翻譯	中文	我們的祖先萬山(自己是)萬山人
	英文	Our ancestors used to call (themselves) Mantauran.
聲音檔路徑		http://www.ling.sinica.edu.tw/formosan/sound/mantauran/001a.mp3
編目記錄	填表者	翁翠霞【系統自動產生】
	填表日期	2002/8/23【系統自動產生】
	更新日期	【系統自動產生】

4. 詞層級

項目名稱			欄位值
文本號			1
段落號			001
句子號			a
詞編號			2
詞	拼寫		ʔaamaðalae-nai
	註解	中文	我們祖先
		英文	our ancestor
編目記錄	填表者		翁翠霞【系統自動產生】
	填表日期		2002/8/23【系統自動產生】
	更新日期		【系統自動產生】

5. 詞素層級

範例一：

項目名稱			欄位值
文本號			1
段落號			001
詞編號			2
句子號			a
詞素編號			1
詞素	書寫		ʔaamaðalae
	形式		自由詞素
	類型		詞幹
	功能標記		
	註解	中文	祖先
		英文	ancestor
編目記錄	填表者		翁翠霞【系統自動產生】
	填表日期		2002/8/23【系統自動產生】
	更新日期		【系統自動產生】

範例二：

項目名稱		欄位值
------	--	-----

項目名稱			欄位值
文本號			1
段落號			001
詞編號			2
句子號			a
詞素編號			2
詞素	書寫		nai
	形式		附加詞素
	類型		詞幹
	功能標記		
	註解	中文	我們.屬格
英文		1PG.Gen	
編目記錄	填表者		翁翠霞【系統自動產生】
	填表日期		2002/8/23【系統自動產生】
	更新日期		【系統自動產生】

3.2.2 人名資料庫

項目名稱			欄位值
識別號			1
類別			發音人一口述者
姓名	原名		
	漢名		呂玉枝
	代稱		
職業	現職	類別	
		名稱	
		所屬機構	
	經歷		
聯絡方式	電話		
	Email		
語族			魯凱族
性別			女
出生年月日	年		1924
	月		7
	日		24
年齡			
存歿			歿
籍貫			台灣省
母語	類別		本人
	語言		魯凱語
	類別		父親
	語言		魯凱語
	類別		母親
	語言		魯凱語
語言能力	語言		母語
	流利度		很流利
出生地			高雄縣舊萬山
成長地			高雄縣舊萬山
居住地	地址		高雄新萬山
	居住年數		41
教育程度			小學畢

項目名稱		欄位值
編目記錄	填表者	翁翠霞【系統自動產生】
	填表日期	2002/8/23【系統自動產生】
	更新日期	2002/11/12【系統自動產生】

3.2.3 語言資料庫

項目名稱			欄位值
識別號			1
語言	類型		族稱
	書寫		Rukai
漢名			魯凱語
代碼			DRU
分佈			
人口			
現況			
鄰近語言			
方言	類型		方言
	名稱	類型	族稱
		拼寫	'Oponoho
	名稱	類型	他稱
		拼寫	Mantauran
	漢名		萬山
	代碼		Mn
	分佈		
	人口		
	現況		
	鄰近語言		
編目記錄	填表者		翁翠霞【系統自動產生】
	填表日期		2002/8/23【系統自動產生】
	更新日期		2002/11/12【系統自動產生】

4. 資料結構表

4.1 需求欄位建置表

本需求欄位建置表主要是把主題計畫所提出的需求欄位經系統化、架構化與後設資料標準化之後，並列成單表供系統開發人員建置資料庫時設定欄位所用，同時也供程式設計人員在撰寫程式時參考使用。需求欄位建置表之各項說明如下：

- 項目名稱：主題計畫所需著錄項目之中文名稱。
- 英文名稱：項目名稱對應之英文名稱。
- 資料型態：著錄資料之資料型態。包括：
 - Int 存放純數字型態的資料。
 - Float 存放浮點數型態的資料。
 - Varchar、Text 存放純文字型態的資料。

- 大小：欄位所需之空間，以 byte 為單位。一個英文字元或一個阿拉伯數字需用一個 byte 表示，而一個中文字元則需兩個 byte 表示。

4.1.1 文本

1. 文本層級

項目名稱			英文名稱		資料型態	大小	
文本號			ID		Int	4	
標題	原名		Title	Original title	Varchar	300	
	中文			Chinese title	Varchar	200	
	英文			English title	Varchar	200	
語言	名稱		Language	Name	Varchar	20	
	漢名			Chinese name	Varchar	20	
文類			Genre		Varchar	20	
發音人	類別		Informant	Type	Varchar	20	
	姓名			Name	Varchar	20	
	語族			Language group	Varchar	20	
參與者	類別		Participant	Type	Varchar	20	
	姓名			Name	Varchar	20	
日期	類別		Date	Type	Varchar	20	
	起	年		Begin	Year	Int	4
		月			Month	Int	2
		日			Date	Int	2
	迄	年		End	Year	Int	4
		月			Month	Int	2
		日			Date	Int	2
	經費	類別		Funding	Type	Varchar	20
名稱		Title	Varchar		20		
主持人		Director	Varchar		20		
單位		Sponsor	Varchar		20		
描述		Description	Varchar		50		
獲獎記錄	名稱		Award	Title	Varchar	50	
	得獎者			Awardee	Varchar	20	
	給獎者			Donator	Varchar	20	
	描述			Description	Varchar	50	
文本內容	原文		Text Content	Original Text	Text	-	
	中文翻譯			Chinese Translation	Text	-	
	英文翻譯			English Translation	Text	-	
	聲音檔路徑			Sound Path	Varchar	50	
版權	版權宣告		Access	Availability	Varchar	100	
	所有者			Owner	Varchar	20	
	出版者			Publisher	Varchar	20	
編目記錄	填表者		Cataloging record	Cataloger	Varchar	20	
	填表日期			Cataloging date	Varchar	20	
	更新日期			Updated date	Varchar	20	

2. 段落層級

項目名稱		英文名稱		資料型態	大小
文本號		Text ID		Int	4
段落號		Paragraph ID		Varchar	4
段落		Paragraph		Text	-
翻譯	中文	Translation	Chinese	Text	-
	英文		English	Text	-

聲音檔路徑		Sound path		Varchar	50
編目記錄	填表者	Cataloging record	Cataloger	Varchar	20
	填表日期		Cataloging date	Varchar	20
	更新日期		Updated date	Varchar	20

3. 句子層級

項目名稱		英文名稱		資料型態	大小
文本號		Text ID		Int	4
段落號		Paragraph ID		Varchar	4
句子號		Sentence ID		Varchar	4
句子		Sentence		Text	-
翻譯	中文	Translation	Chinese	Text	-
	英文		English	Text	-
聲音檔路徑		Sound path		Varchar	50
編目記錄	填表者	Cataloging record	Cataloger	Varchar	20
	填表日期		Cataloging date	Varchar	20
	更新日期		Updated date	Varchar	20

4. 詞層級

項目名稱			英文名稱		資料型態	大小
文本號			Text ID		Int	4
段落號			Paragraph ID		Varchar	4
句子號			Sentence ID		Varchar	4
詞編號			Word ID		Varchar	4
詞	書寫	Word	Orthography		Varchar	200
	註解		Gloss	Chinese	Varchar	200
	中文 英文			English	Varchar	200
編目記錄	填表者	Cataloging record	Cataloger		Varchar	20
	填表日期		Cataloging date		Varchar	20
	更新日期		Updated date		Varchar	20

5. 詞素層級

項目名稱			英文名稱		資料型態	大小
文本號			Text ID		Int	4
段落號			Paragraph ID		Varchar	4
句子號			Sentence ID		Varchar	4
詞編號			Word ID		Varchar	4
詞素編號			Morpheme ID		Varchar	4
詞素	書寫	Morpheme	Orthography		Varchar	50
	形式		Form		Varchar	20
	類型		Category		Varchar	20
	功能標記		Functional tag		Varchar	20
	註解		Gloss	Chinese	Varchar	50
	中文 英文			English	Varchar	50
編目記錄	填表者	Cataloging record	Cataloger		Varchar	20
	填表日期		Cataloging date		Varchar	20
	更新日期		Updated date		Varchar	20

4.1.2 人名資料庫

項目名稱			英文名稱		資料型態	大小	
識別號			ID		Int	10	
類別			Type		Varchar	20	
姓名	原名	類別	Informant	Original name	Varchar	20	
	漢名			Chinese name	Varchar	20	
	代稱			Anonymous	Varchar	20	
職業	現職	類別 名稱 所屬機構	Occupation	Incumbent	Type	Varchar	20
					Name	Varchar	20
					Affiliation	Varchar	50
		經歷			Experience	Varchar	100
聯絡方式	電話		Contact	Telephone	Varchar	10	
	Email			Email	Varchar	20	
語族			Language group		Varchar	20	
性別			Sex		Varchar	10	
出生年月日	年		Birth date	Year	Int	4	
	月			Month	Int	2	
	日			Date	Int	2	
年齡			Age		Int	3	
存歿			Live/Dead		Varchar	10	
籍貫			Nationality		Varchar	20	
母語	類別		First language	Type	Varchar	20	
	語言			Language	Varchar	20	
語言能力	語言		Language ability	language	Varchar	20	
	流利度			Fluency	Varchar	20	
出生地			Place of birth		Varchar	20	
成長地			Place of growth		Varchar	20	
居住地	現址		Residence	Address	Varchar	50	
	居住年數			Year	Int	3	
教育程度			Education		Varchar	20	
編目記錄	填表者		Cataloging record	Cataloging date	Varchar	20	
	填表日期			Updated date	Varchar	20	
	更新日期			Cataloger	Varchar	20	

4.1.3 語言資料庫

項目名稱			英文名稱		資料型態	大小		
識別號			ID		Int	10		
語言	類型	書寫	Language	Type	Varchar	10		
	Orthography			Varchar	20			
漢名			Chinese name		Varchar	20		
代碼			Code		Varchar	10		
分佈			Distribution		Varchar	20		
人口			Population		Varchar	10		
現況			Existential condition		Varchar	20		
鄰近語言			Neighboring languages		Varchar	20		
方言	類型		Dialect	Type	Varchar	20		
	名稱			類型	Language	Type	Varchar	20
					Orthography	Varchar	20	
	漢名			Chinese name	Varchar	20		

項目名稱		英文名稱		資料型態	大小
	代碼		Code	Varchar	10
	分佈		Distribution	Varchar	20
	人口		Population	Varchar	10
	現況		Existential condition	Varchar	20
	鄰近語言		Neighboring languages	Varchar	20
編目記錄	填表者	Cataloging record	Cataloger	Varchar	20
	填表日期		Cataloging date	Varchar	20
	更新日期		Updated date	Varchar	20

4.2 需求欄位屬性表

需求欄位屬性表主要是把主題計畫之需求欄位的屬性彙集整理，並列成表單供系統建置人員參考使用。需求欄位屬性表之各項說明如下：

- 項目名稱：主題計畫所需著錄項目之中文名稱。
- 必填：標示“*”者表示為必填欄位，建檔時需填寫該欄位之值，不能空白。
- 多值：標示“◎”者表示為多值欄位，該組欄位資料可重覆著錄。
- 屬性：標示該欄位的屬性，包括：
 - ◆ 「唯一」表示欄位的值在資料庫中是唯一存在的。
 - ◆ 「下拉式選單」表示著錄方式為下拉式的選單。
 - ◆ 「二維下拉式選單」表示著錄方式為二維的下拉式選單。
 - ◆ 「下拉式選單與自行填寫」表示此欄位同時需下拉式選單與自行填寫兩種著錄格式。
 - ◆ 「二維下拉式選單與自行填寫」表示此欄位同時需二維下拉式選單與自行填寫兩種著錄格式。
 - ◆ 「對應下拉式選單」表示兩欄位之下拉式選單代碼間有對應之關係，不管著錄人員選擇哪個欄位之代碼，另一欄位對應之代碼需同時被選取。
 - ◆ 「對應二維下拉式選單」如同對應下拉式選單之功能，但欄位之代碼是二維下拉式選單。
 - ◆ 「固定值」表示由系統產生一個固定值，且著錄人員無法變更此值。
 - ◆ 「系統自動產生」表示該欄位的值是由系統自動產生，非由著錄人員著錄。
 - ◆ 「link」表示該欄位需連結外部資料庫。
- 提供者：記錄這筆資料是由系統自動產生或由填表人所填入。

4.2.1 文本

1. 文本層級

項目名稱		必填	多值	屬性	提供者
文本號		*		唯一	填表者
標題	原名	*			填表者
	中文				填表者
	英文				填表者
語言	名稱	*		漢名對應二維下拉式選單	填表者
	漢名			名稱對應二維下拉式選單 link 語言資料庫	填表者
文類		*		下拉式選單	填表者
發音人	類別		◎	下拉式選單	填表者

項目名稱		必填		多值		屬性	提供者
	姓名					連接人名資料庫 link 人名資料庫	填表者
	語族						填表者
參與者	類別			◎		下拉式選單	填表者
	姓名					link 人名資料庫	填表者
日期	類別			◎		下拉式選單	填表者
	起	年					填表者
		月					填表者
		日					填表者
	迄	年					填表者
		月					填表者
		日					填表者
經費	類別			◎		下拉式選單	填表者
	名稱						填表者
	主持人						填表者
	單位						填表者
	描述						填表者
獲獎記錄	名稱			◎			填表者
	得獎者						填表者
	給獎者						填表者
	描述						填表者
文本內容	原文		*				填表者
	中文翻譯		*				填表者
	英文翻譯		*				填表者
	聲音檔路徑						填表者
版權	版權宣告		*			系統自動產生 固定值： 中研院擁有「台灣南島語數位典藏」的相關智慧財產權，包括介面程式、語料組成方式、後設資料欄位、詞類標記、詞綴分析及詞彙庫等。使用者僅能使用網頁介面查詢所需資料以及利用查詢結果進行研究，但是不得隨意擷取、修改、出版查詢結果。語料的版權仍歸原著人或提供單位，他人不得轉載、抄襲或侵犯任何語料的智慧財產權。	系統
	所有者		*	◎		預設值： 中央研究院語言所籌備處	填表者
	出版者		*	◎		預設值： 中央研究院語言所籌備處	填表者
編目記錄	填表者		*			系統自動產生	系統
	填表日期		*			系統自動產生	系統
	更新日期					系統自動產生	系統

2. 段落層級

項目名稱		必填	多值	屬性	提供者
文本號		*			填表者
段落號		*			填表者
段落		*			填表者
翻譯	中文	*			填表者
	英文				填表者
聲音檔路徑					填表者
編目記錄	填表者	*		系統自動產生	系統
	填表日期	*		系統自動產生	系統

	更新日期				系統自動產生	系統
--	------	--	--	--	--------	----

3. 句子層級

項目名稱		必填	多值	屬性	提供者
文本號		*			填表者
段落號		*			填表者
句子號		*			填表者
句子		*			填表者
翻譯	中文	*			填表者
	英文				填表者
聲音檔路徑					填表者
編目記錄	填表者		*	系統自動產生	系統
	填表日期		*	系統自動產生	系統
	更新日期			系統自動產生	系統

4. 詞層級

項目名稱		必填	多值	屬性	提供者
文本號		*			填表者
段落號		*			填表者
句子號		*			填表者
詞編號		*			填表者
詞	書寫	*			填表者
	註解				填表者
	中文 英文				填表者
編目記錄	填表者		*	系統自動產生	系統
	填表日期		*	系統自動產生	系統
	更新日期			系統自動產生	系統

5. 詞素層級

項目名稱		必填	多值	屬性	提供者
文本號		*			填表者
段落號		*			填表者
句子號		*			填表者
詞編號		*			填表者
詞素編號		*			填表者
詞素	書寫	*			填表者
	形式			下拉式選單	填表者
	類型			下拉式選單	填表者
	功能標記				填表者
	註解				填表者
	中文 英文				填表者
編目記錄	填表者		*	系統自動產生	系統
	填表日期		*	系統自動產生	系統
	更新日期			系統自動產生	系統

4.2.2 人名資料庫

項目名稱			必填	多值	屬性	提供者
識別號			*			填表者
類別			*		二維下拉式選單	填表者
姓名	原名		*			填表者
	漢名		*		link 文本	填表者
	代稱					填表者
職業	現職	類別			下拉式選單	填表者
		名稱				填表者
		所屬機構				填表者
	經歷			◎		填表者
聯絡方式	電話			◎		填表者
	Email			◎		填表者
語族			*		下拉式選單	填表者
性別			*		下拉式選單	填表者
出生年月日	年					填表者
	月					填表者
	日					填表者
年齡						填表者
存歿					下拉式選單	填表者
籍貫						填表者
母語	類別		*	◎	下拉式選單	填表者
	語言				下拉式選單	填表者
語言能力	語言			◎	下拉式選單	填表者
	流利度				下拉式選單	填表者
出生地						填表者
成長地						填表者
居住地	現址					填表者
	居住年數					填表者
教育程度					下拉式選單	填表者
編目記錄	填表者		*		系統自動產生	系統
	填表日期		*		系統自動產生	系統
	更新日期				系統自動產生	系統

4.2.3 語言資料庫

項目名稱			必填	多值	屬性	提供者
識別號			*			填表者
語言	類型		*	◎	下拉式選單	填表者
	書寫				下拉式選單	填表者
漢名			*		代碼對應下拉式選單 link 文本	填表者
代碼			*		漢名對應下拉式選單	填表者
分佈				◎		填表者
人口						填表者
現況						填表者
鄰近語言				◎		填表者
方言	類型		*	◎	下拉式選單	填表者
	名稱		*		下拉式選單	填表者
	拼寫				二維下拉式選單或自行填寫	填表者

項目名稱		必填		多值	屬性	提供者
	漢名		*	◎	代碼對應下拉式選單	填表者
	代碼		*		漢名對應下拉式選單	填表者
	分佈					填表者
	人口					填表者
	現況					填表者
	鄰近語言					填表者
編目記錄	填表者		*		系統自動產生	系統
	填表日期		*		系統自動產生	系統
	更新日期				系統自動產生	系統

5. 後設資料標準比對表

後設資料標準的對照是作為本計畫後設資料欄位和國際後設資料標準的接軌，以及與國際間其他主題計畫作 XML 資料交換的關鍵機制。以下分別是南島語後設資料欄位與 OLAC、SIL (Summer Institute of Linguistics) 及 Dublin Core 兩種後設資料標準之比對表。

5.1 學科專屬 Metadata Standard Mapping

台灣南島語後設資料欄位雖分成「文本、人名和語言」三種資料庫。其中，「文本」後設資料和後設資料標準 OLAC 作比對，以作為日後資料交換之用；「人名資料庫」在本階段先做為內部資料庫，暫不作為資料交換之用途，因此先不作比對；「語言資料庫」則和 Summer Institute of Linguistics 所發展 Ethnologue: Languages of the World 資料庫欄位作比對。

5.1.1 文本

1. 文本層級

項目名稱			OLAC
文本號			Identifier
標題	原名		Title
	中文		Title –Alternative
	英文		Title –Alternative
語言	名稱		Subject.Language
	漢名		Subject.Language
文類			Type
發音人	類別		口述者、口譯者：Creator-Informant
	姓名		修改者：Contributor-Informant
	語族		
參與者	類別		記錄者：Contributor-Transcriber
	姓名		翻譯者：Creator-Translator 分析者、校對者：Contributor
日期	類別		語料收集：Date-Created
	起	年	校對編輯、分析、標註翻譯：Date
		月	

項目名稱			OLAC
		日	
	迄	年	
		月	
		日	
經費	類別		Contributor-Sponsor
	名稱		
	主持人		
	單位		
	描述		
獲獎記錄	名稱		Description
	得獎者		Description
	給獎者		Description
	描述		Description
文本內容	原文		Description
	中文翻譯		Description
	英文翻譯		Description
	聲音檔路徑		Description
版權	版權宣告		Right
	所有者		Right
	出版者		Publisher
編目記錄	填表者		Creator-Editor
	填表日期		Date-Created
	更新日期		Date-Modified

2. 段落層級

項目名稱			OLAC
文本號			Relation-Is Part Of
段落號			Identifier
段落			Description
翻譯	中文		Description
	英文		Description
聲音檔路徑			Description
編目記錄	填表者		Creator-Editor
	填表日期		Date-Created
	更新日期		Date-Modified

3. 句子層級

項目名稱			OLAC
文本號			Relation-Is Part Of
段落號			Relation-Is Part Of
句子號			Identifier
句子			Description
翻譯	中文		Description
	英文		Description
聲音檔路徑			Description
編目記錄	填表者		Creator-Editor
	填表日期		Date-Created
	更新日期		Date-Modified

4. 詞層級

項目名稱			OLAC
文本號			Relation-Is Part Of
段落號			Relation-Is Part Of

項目名稱			OLAC
句子號			Relation-Is Part Of
詞編號			Identifier
詞	書寫		Description
	註解	中文	Description
		英文	Description
編目記錄	填表者		Creator-Editor
	填表日期		Date-Created
	更新日期		Date-Modified

5. 詞素層級

項目名稱			OLAC
文本號			Relation-Is Part Of
段落號			Relation-Is Part Of
句子號			Relation-Is Part Of
詞編號			Relation-Is Part Of
詞素編號			Identifier
詞素	書寫		Description
	形式		Description
	類型		Description
	功能標記		Description
	註解	中文	Description
		英文	Description
編目記錄	填表者		Creator-Editor
	填表日期		Date-Created
	更新日期		Date-Modified

5.1.2 語言資料庫

項目名稱			SIL
識別號			
語言	類型		族稱：Language name
	書寫		他稱：Alternate name
漢名			Alternate name
代碼			Language identification code
分佈			Ecological information
人口			Number of speakers
現況			
鄰近語言			
方言	類型		Dialect
	名稱	類型	Dialect
		拼寫	Dialect
	漢名		Dialect
	代碼		Dialect
	分佈		Dialect
	人口		Dialect
	現況		Dialect
	鄰近語言		Dialect
編目記錄	填表者		Acknowledgements
	填表日期		Acknowledgements
	更新日期		Corrections

5.2 DC Mapping

5.2.1 文本

1. 文本層級

項目名稱			DC
文本號			Identifier
標題	原名		Title
	中文		Title –Alternative
	英文		Title –Alternative
語言	名稱		Language
	漢名		Language
文類			Type
發音人	類別		口述者、口譯者：Creator 修改者：Contributor
	姓名		
	語族		
參與者	類別		分析者、校對者、記錄者：Contributor 翻譯者：Creator
	姓名		
日期	類別		語料收集：Date-Created 校對編輯、分析、標註翻譯：Date
	起	年	
		月	
		日	
	迄	年	
		月	
		日	
經費	類別		Contributor
	名稱		
	主持人		
	單位		
	描述		
獲獎記錄	名稱		Description
	得獎者		Description
	給獎者		Description
	描述		Description
文本內容	原文		Description
	中文翻譯		Description
	英文翻譯		Description
	聲音檔路徑		Description
版權	版權宣告		Right
	所有者		Right
	出版者		Publisher
編目記錄	填表者		Creator
	填表日期		Date-Created
	更新日期		Date-Modified

2. 段落層級

項目名稱		DC
文本號		Relation-Is Part Of
段落號		Identifier
段落		Description
翻譯	中文	Description
	英文	Description

聲音檔路徑		Description
編目記錄	填表者	Creator
	填表日期	Date-Created
	更新日期	Date-Modified

3. 句子層級

項目名稱		DC
文本號		Relation-Is Part Of
段落號		Relation-Is Part Of
句子號		Identifier
句子		Description
翻譯	中文	Description
	英文	Description
聲音檔路徑		Description
編目記錄	填表者	Creator
	填表日期	Date-Created
	更新日期	Date-Modified

4. 詞層級

項目名稱			DC
文本號			Relation-Is Part Of
段落號			Relation-Is Part Of
句子號			Relation-Is Part Of
詞編號			Identifier
詞	書寫		Description
	註解	中文	Description
		英文	Description
編目記錄	填表者		Creator
	填表日期		Date-Created
	更新日期		Date-Modified

5. 詞素層級

項目名稱			DC
文本號			Relation-Is Part Of
段落號			Relation-Is Part Of
句子號			Relation-Is Part Of
詞編號			Relation-Is Part Of
詞素編號			Identifier
詞素	書寫		Description
	形式		Description
	類型		Description
	功能標記		Description
	註解	中文	Description
		英文	Description
編目記錄	填表者		Creator
	填表日期		Date-Created
	更新日期		Date-Modified

5.2.2 人名資料庫

項目名稱			DC
識別號			Identifier
類別			Type
姓名	原名		Title
	漢名		Title-Alternative
	代稱		Title-Alternative
職業	現職	類別	Description
		名稱	Description
		所屬機構	Description
	經歷		Description
聯絡方式	電話		Description
	Email		
語族			Language
性別			Description
出生年月日	年		Date
	月		
	日		
年齡			Description
存歿			Description
籍貫			Description
母語	類別		Description
	語言		Description
語言能力	語言		Description
	流利度		Description
出生地			Coverage-Spatial
成長地			Coverage-Spatial
居住地	現址		Coverage-Spatial
	居住年數		Coverage-Temporal
教育程度			Description
編目記錄	填表者		Creator
	填表日期		Date-Created
	更新日期		Date-Modified

5.2.3 語言資料庫

項目名稱			DC
識別號			Identifier
語言	類型		Title
	書寫		
漢名			Title-Alternative
代碼			Title-Alternative
分佈			Coverage-Spatial
人口			Description
現況			Description
鄰近語言			Description
方言	類型		Title
	名稱	類型	Title
		拼寫	

項目名稱		DC
	漢名	Title-Alternative
	代碼	Title-Alternative
	分佈	Coverage-Spatial
	人口	Description
	現況	Description
	鄰近語言	Description
編目記錄	填表者	Creator
	填表日期	Date-Created
	更新日期	Date-Modified

6. 功能需求說明

6.1 查詢功能說明

本計畫的查詢功能需求分為“簡易查詢”與“進階查詢”兩種；查詢結果的顯示亦有“簡要顯示”與“詳細顯示”兩種。“簡易查詢”係指系統將對下列表單“簡易查詢”欄位中，所有標示“△”欄位作查詢，檢索這些欄位的資料是否符合使用者提出的詞彙。若有符合檢索值之結果，則依照“簡要顯示款目”欄位(標示●者)顯示列表回應給使用者。“進階查詢”則可對下列表單之“進階查詢”欄位中，標示“▲”的各別欄位作獨立查詢。符合之結果也是先依照檢索“簡要顯示款目”欄位(標示●者)顯示列表回應給使用者。使用者也可進一步點選，系統將提供“詳細顯示款目”(標示☆者)，顯示列表供使用者瀏覽。

6.1.1 文本

1. 文本層級

項目名稱			簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
文本號						
標題	原名			▲	●	☆
	中文		△	▲	●	☆
	英文			▲	●	☆
語言	名稱		△	▲	●	☆
	漢名		△	▲	●	☆
文類			△			☆
發音人	類別					☆
	姓名		△	▲		☆
	語族			▲		☆
參與者	類別					☆
	姓名		△	▲		☆
日期	類別					☆
	起	年		▲		☆
		月				☆
		日				☆
	迄	年		▲		☆

項目名稱			簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
		月				☆
		日				☆
經費	類別					☆
	名稱					☆
	主持人					☆
	單位					☆
	描述					☆
獲獎記錄	名稱					☆
	得獎者			▲		☆
	給獎者					☆
	描述					☆
文本內容	原文			▲	●	☆
	中文翻譯		△	▲		☆
	英文翻譯			▲		☆
	聲音檔路徑					
版權	版權宣告				●	☆
	所有者				●	☆
	出版者				●	☆
編目記錄	填表者					
	填表日期					
	更新日期					

2. 段落層級

項目名稱		簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
文本號					
段落號					
段落			▲	●	☆
翻譯	中文	△	▲		☆
	英文		▲		☆
聲音檔路徑					
編目記錄	填表者				
	填表日期				
	更新日期				

3. 句子層級

項目名稱		簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
文本號					
段落號					
句子號					
句子			▲	●	☆
翻譯	中文	△	▲		☆
	英文		▲		☆
聲音檔路徑					
編目記錄	填表者				
	填表日期				
	更新日期				

4. 詞層級

項目名稱		簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
文本號					
段落號					
句子號					
詞編號					

項目名稱		簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
詞	書寫	△	▲	●	☆
	註解	△	▲		☆
編目記錄	填表者				
	填表日期				
	更新日期				

5. 詞素層級

項目名稱		簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
文本號					
段落號					
句子號					
詞編號					
詞素編號					
詞素	書寫	△	▲	●	☆
	形式	△	▲		☆
	類型	△	▲		☆
	功能標記		▲		☆
	註解	△	▲	●	☆
編目記錄	填表者				
	填表日期				
	更新日期				

6.1.2 人名資料庫

項目名稱		簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
識別號					
類別			▲	●	☆
姓名	原名		▲	●	☆
	漢名	△	▲	●	☆
	代稱				
職業	現職		▲	●	☆
	經歷				☆
聯絡方式	電話				
	Email				
語族		△	▲	●	☆
性別				●	☆
出生年月日	年			●	☆
	月				
	日				
年齡			▲	●	☆
存歿				●	☆
籍貫					
母語	類別		▲		☆
	語言	△	▲		☆
語言能力	語言				☆
	流利度				☆

項目名稱		簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
出生地			▲		☆
成長地					☆
居住地	現址		▲		
	居住年數				
教育程度				●	☆
編目記錄	填表者				
	填表日期				
	更新日期				

6.1.3 語言資料庫

項目名稱			簡易查詢	進階查詢	簡要顯示款目	詳細顯示款目
識別號						
語言	類型			▲	●	☆
	書寫		△	▲	●	☆
漢名			△	▲	●	☆
代碼					●	☆
分佈					●	☆
人口					●	☆
現況					●	☆
鄰近語言						☆
方言	類型			▲	●	☆
	名稱	類型		▲	●	☆
		拼寫	△	▲	●	☆
	漢名		△	▲	●	☆
	代碼					☆
	分佈					☆
	人口					☆
	現況					☆
	鄰近語言					☆
編目記錄	填表者					
	填表日期					
	更新日期					

7. 代碼表

上述 4.2 需求欄位屬性表之屬性欄位有標示「下拉式選單者」，其對應之下拉式選單代碼內容如下所示：

7.1 文本

1. 文本層級

項目名稱		代碼	
語言	名稱	Atayal	Squliq C'uli'
		Saisiyat	Taai Tungho
		Pazeh	
		Bunun	Takituduh Takibakha Takbanuaz Takivatan Isbukun
		Yami	
		Tsou	Duhtu Tfuya Tapangu
		Kanakanavu	
		Saaroa	
		Rukai	Mantauran Maga Tona Budai Tanan Labuan
		Paiwan	t-dialect tj-dialect
		Puyuma	Nanwang Kapitul
		Amis	Sakizaya Northern Tavalong-Vata'an Central Southern
		Seediq	Paran Toda Taroko
		Kavalan	
	漢名	泰雅	賽考利克 澤敖利
		賽夏	大隘 東河
		巴澤	
		布農	卓社群 卡社群 巒社群 丹社群 郡社群
		雅美	
		鄒	久美 特富野 達邦
		卡那卡那富	
		沙阿魯阿	
		魯凱	萬山 茂林 多納 霧台 大南 大武
		排灣	西北部 東南部
		卑南	南王 知本
		阿美	沙奇萊亞 北部(南勢群) 馬太安 中部(海岸群、秀姑巒群) 南部(卑南群、恆春群)
		賽德克	霧社 春陽 太魯閣
		噶瑪蘭	
	文類	傳說 口述 對談 歌謠	
	發音人	類別	
	參與者	類別	
	日期	類別	
	經費	類別	

5. 詞素層級

項目名稱		屬性
詞素	形式	附加詞素 自由詞素
	類型	詞根 詞幹

7.2 人名資料庫

項目名稱			屬性			
類別			發音人	口述者	口譯者	修改者
			參與者	紀錄者	翻譯者	分析者 校對者
職業	現職	類別	語言學界 非語言學界			
語族			魯凱族 雅美族 鄒族 賽夏族 泰雅族 排灣族 布農族 阿美族 卑南族			
性別			男 女			
存歿			存 歿			
母語	類別		本人 父親 母親 配偶			
	語言		魯凱語 雅美語 鄒語 賽夏語 泰雅語 排灣語 布農語 阿美語 卑南語 國語 閩南語 客家語 日語 其他			
語言能力	語言		母語 國語 閩南語 客家語 日語 其他			
	流利度		很流利 可與人溝通 勉強可溝通 聽得懂 完全不懂			
教育程度			自修 幼稚園 小學肆 小學畢 國中肆 國中畢 高中(職)肆 高中(職)畢 大學以上肆 大學以上畢			

7.3 語言資料庫

項目名稱			屬性	
語言	類型		族稱 他稱	
	書寫		Atayal Saisiyat Pazeh Bunun Yami Tsou Kanakanavu Saaroa Rukai Paiwan Puyuma Amis Seediq Kavalan	
漢名			泰雅 賽夏 巴澤 布農 雅美 鄒 卡那卡那富 沙阿魯阿 魯凱 排灣 卑南 阿美 賽德克 噶瑪蘭	
代碼			TAY SAI PZH BNN YMI TSY QNB SXR DRU PWN PYU ALV SDQ CKV	
方言	類型		方言 方言變體	
	名稱	類型	族稱 他稱	
		拼寫	Atayal	Squliq C'uli'
		拼寫	Saisiyat	Taai Tunggho
			Pazeh	
		拼寫	Bunun	Takituduh Takibakha Takbanuaz Takivatan Isbukun
			Yami	
		拼寫	Tsou	Duhtu Tfuya Tapangu
			Kanakanavu	
		拼寫	Saaroa	
			Rukai	Mantauran Maga Tona Budai Tanan Labuan
		拼寫	Paiwan	t-dialect tj-dialect
			Puyuma	Nanwang Kapitul
		拼寫	Amis	Sakizaya Northern Tavalong-Vata'an Central Southern
			Seediq	Paran Toda Taroko
		拼寫	Kavalan	
	漢名		泰雅	賽考利克 澤敖利
			賽夏	大隘 東河
			巴澤	
			布農	卓社群 卡社群 巒社群 丹社群 郡社群
			雅美	
			鄒	久美 特富野 達邦
			卡那卡那富	

項目名稱		屬性	
		沙阿魯阿	
		魯凱	萬山 茂林 多納 霧台 大南 大武
		排灣	西北部 東南部
		卑南	南王 知本
		阿美	沙奇萊亞 北部(南勢群) 馬太安 中部(海岸群、秀姑巒群) 南部(卑南群、恆春群)
		賽德克	霧社 春陽 太魯閣
		噶瑪蘭	
	代碼	TAY	Sq Cu
		SAI	Ta Tu
		PZH	
		BNN	Td Th Tb Tn Is
		YMI	
		TSY	Du Tf Ta
		QNB	
		SXR	
		DRU	Mn Mg To Bu Ta La
		PWN	Td Tj
		PYU	Na Ka
		ALV	Sa No Ta Ce So
		SDQ	Pa To Ta
		CKV	

8. 規格書確認表單

此份系統規格建議書是否符合貴單位之需求？

是 ☐ 否 ☐

若不符合貴單位的需求，請說明原因，謝謝。

原因：

簽名：

日期：民國 年 月 日